

## SPIS TREŚCI

|          |  |   |
|----------|--|---|
| 7        | JEWGIENIJ JABŁOKOW                         | Chusteczka z granatową obwódką, czyli paradoksy niepamięci.<br>Dyskurs pamięci w twórczości Michaiła Bułhakowa  |
| 31       | BOŻENA ZOJA ZILBOROWICZ                    | Śmierć w geografii, czyli pamięć przekazana Ziemi<br>( <i>Granica zapomnienia</i> Siergieja Lebiediewa)   |
| 47       | JADWIGA ZAJĄC                              | (Na u)więzi. <i>Robić za psa</i> Jewgienija Łukina<br>w perspektywie antropologicznej   |
| 64       | JUSTYNA PISARSKA                           | <i>Jestem Czeczenem?</i><br>Pamięć i tożsamość w książce Germana Sadułajewa   |
| 77       | MICHAEL KUHN<br>KATARZYNA JAWOR            | Typologia obrazów kombatantek w filmie<br><i>Wysoka dziewczyna</i> Kantemira Bałagowa   |
| 97       | JÓZEFINA PIĄTKOWSKA                        | Komponent emocjonalny ironii w liryce Anny Achmatowej —<br>w oryginalu i w przekładzie na język polski  |
| 115      | JAN JAKUB GERMAN                           | Gra słów w powieści Wiktora Pielewina <i>S.N.U.F.F.</i><br>i jej polskim przekładzie  |
| 136      | ANATOLII PANAS ZAHNITKO<br>ELLA KRAVCHENKO | Relacje i połączenia w poetonomosferze:<br>cechy wspólne i różnice  |
| 163      | TATIANA KOSMEDA                            | Feministyczna metafora w języku współczesnych rosyjsko-<br>i ukraińskojęzycznych gazet<br>(na przykładzie modelowania obrazu medialnego Julii Tymoszenko)                           |
| 187      | ŻANNA ŚLADKIEWICZ<br>MARTA NOIŃSKA         | Intersemiotyczna analiza komunikatów medialnych<br>na materiale orędzi noworocznych Władimira Putina<br>i Wołodymyra Żelenskiego na 2021 rok  |
| 219      | MARCIN TRENDOWICZ                          | Stirlitz na prezydenta. Wykorzystanie obrazu Stirlitza<br>w kształtowaniu wizerunku Władimira Putina  |
| RECENZJE |  |   |
| 239      | MARIA LESKINEN                             | B. B. Akcénov, <i>Слухи, образы, эмоции. Массовые настроения россиян в годы войны и революции (1914–1918)</i> . Монография, Новое литературное обозрение, Москва 2020, 992 с. с ил. |
| 246      | MIROSŁAWA MICHALSKA-SUCHANEK               | L. Луцевич, <i>Авто-биографические исповеди в литературе. Претексты. Тексты. Контексты</i> , Наука, Москва 2020, 502 s.   |
| 253      | O AUTORACH                                 |   |

## СОДЕРЖАНИЕ

|     |   |   |
|-----|---|---|
| 7   | ЕВГЕНИЙ ЯБЛОКОВ                           | Платок с синей каемочкой, или парадоксы беспамятства<br>(Меморативный дискурс в произведениях Михаила Булгакова)                        |
| 31  | БОЖЕНТА ЗОЯ ЗИЛЬБОРОВИЧ                   | Смерть в географии, или память похоронена в земле<br>( <i>Предел забвения</i> Сергея Лебедева)  |
| 47  | ЯДВИГА ЗАЁНЦ                              | Повесть Евгения Лукина <i>Чушь собачья</i><br>с антропологической перспективы   |
| 64  | ЮТИНА ПИСАРСКА                            | Я чеченец? Память и тождество в книге Германа Садулаева   |
| 77  | МИХАЭЛЬ КУН<br>КАТАЖИНА ЯВОР              | Типология образов фронтовичек<br>в фильме <i>Дылда</i> Кантемира Балагова   |
| 97  | ЮЗЕФИНА ПЁНТКОВСКА                        | Эмоциональная составляющая иронии в лирике Анны Ахматовой<br>и в ее переводах на польский язык  |
| 115 | ЯН ЯКУБ ГЕРМАН                            | Игра слов в романе Виктора Пелевина <i>S.N.U.F.F.</i><br>и его польском переводе  |
| 136 | АНАТОЛИЙ ПАНАС ЗАГНИТКО<br>ЭЛЛА КРАВЧЕНКО | Отношения и связи в поэтонимосфере:<br>типологически общее и отличительное  |
| 163 | ТАТЬЯНА КОСМЕДА                           | Фемининная метафора в языке современных русско-<br>и украинскоязычных газет<br>(на примере моделирования медиаобраза Юлии Тимошенко)    |
| 187 | ЖАННА СЛАДКЕВИЧ<br>МАРТА НОИНЬСКА         | Итерсемиотический анализ медиа-коммуникации на материале<br>новогодних обращений Владимира Путина<br>и Владимира Зеленского на 2021 год |
| 219 | МАРЦИН ТРЕНДОВИЧ                          | Штирлиц в президенты. Использование образа Штирлица<br>в формировании имиджа Владимира Путина   |

### РЕЦЕНЗИИ

|     |                             |   |
|-----|-----------------------------|---|
| 239 | МАРИЯ ЛЕСКИНЕН              | В. Б. Аксёнов, <i>Слухи, образы, эмоции. Массовые настроения россиян в годы войны и революции (1914–1918)</i> . Монография, Новое литературное обозрение, Москва 2020, 992 с. с ил. |
| 246 | МИРОСЛАВА МИХАЛЬСКА-СУХАНЕК | Л. Луцевич, <i>Авто-биографические исповеди в литературе. Претексты. Тексты. Контексты</i> , Наука, Москва 2020, 502 с.   |
| 253 | СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ         |   |

## TABLE OF CONTENTS

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 7   | EVGENY YABLOKOV                            | A blue-bordered handkarchief or paradoxes of oblivion.<br>A commemorative discourse in the Mikhail Bulgakov's world  |
| 31  | BOŻENA ZOJA ZILBOROWICZ                    | Death in geography — a memory passed on to the Earth<br>( <i>Oblivion</i> by Sergei Lebedev)   |
| 47  | JADWIGA ZAJĄC                              | Bond(ed labour). <i>Чушь собачья</i> by Yevgeny Lukin<br>in an anthropological perspective   |
| 64  | JUSTYNA PISARSKA                           | <i>Am I a Chechen?</i> Memory and identity in the book by German Sadulaev  |
| 77  | MICHAEL KUHN, KATARZYNA JAWOR              | The typology of female front-line soldier's images 5<br>in <i>Beanpole</i> film by Kantemir Balagov  |
| 97  | JÓZEFINA PIĄTKOWSKA                        | The emotional component of irony in Anna Akhmatova's poems<br>and their Polish translations  |
| 115 | JAN JAKUB GERMAN                           | Wordplay in the novel of Victor Pelevin <i>S.N.U.F.F.</i><br>and its Polish translation  |
| 136 | ANATOLII PANAS ZAHNITKO<br>ELLA KRAVCHENKO | Relationships and connections in a poetonymosphere:<br>typologically common and distinctive  |
| 163 | TATIANA KOSMEDA                            | Femine metaphor in modern Russian and Ukrainian-languages<br>newspapers (based on the example of Yulya Tymshenko's<br>media image modelling)   |
| 187 | ŻANNA SŁADKIEWICZ<br>MARTA NOIŃSKA         | Intersemiotic analysis of media communication. Example of the New<br>Year's addresses by Vladimir Putin and Volodymyr Zelensky for 2021  |
| 219 | MARCIN TRENDOWICZ                          | Stirlitz for president. The application of the picture of Stierlitz in<br>shaping the image of Vladimir Putin  |
|     |  | REVIEWS  |
| 239 | MARIA LESKINEN                             | В. Б. Аксёнов, <i>Слухи, образы, эмоции. Массовые настроения<br/>россиян в годы войны и революции (1914–1918)</i> . Монография,<br>Новое литературное обозрение, Москва 2020, 992 с. с ил. |
| 246 | MIROSŁAWA MICHALSKA-SUCHANEK               | Л. Луцевич, <i>Авто-биографические исповеди в литературе.<br/>Претексты. Тексты. Контексты</i> , Наука, Москва 2020, 502 с.  |
| 253 | ABOUT THE AUTHORS                          |  |